PROVISIONAL

S/PV.3333
3 February 1994

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ТРИСТА ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 3 февраля 1994 года, в 20 ч. 45 м.

Председатель: г-н ОЛХАЙЕ (Джибути)

Члены:		
	Аргентина	г-н КАРДЕНАС
	Бразилия	г-н ФУЖИТА
	Китай	г-н ЧЭНЬ Цзян
	Чешская Республика	г-н ФЮЛЕ
	Франция	г-н ЛАДСУ
	Новая Зеландия	г-н МАККИННОН
	Нигерия	г-н АЙЕВАХ
	Оман	г-н АЛЬ-ХУССАИБИ
	Пакистан	г-н ХАН
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Руанда	г-н БИЗИМАНА
	Испания	г-н ПЕДАУЙЕ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н ВУД
	Соединенные Штаты Америки	г-н ГРЕЙ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

94-85132.R

Заседание открывается в 20 ч. 55 м.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в феврале месяце, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное от имени Совета Его Превосходительству г-ну Карелу Кованде, Постоянному представителю Чешской Республики при Организации Объединенных Наций, за выполнение им обязанностей Председателя Совета Безопасности в январе 1994 года. Я уверен в том, что говорю от имени всех членов Совета Безопасности, выражая глубокую признательность послу Кованде за высокое дипломатическое искусство и неизменную любезность, проявленные им во время руководства работой Совета в прошлом месяце.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 28 ЯНВАРЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/1994/95)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Боснии и Герцеговины, в котором он просит пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить вышеуказанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю представителя Боснии и Герцеговины занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в ответ на просьбу, содержащуюся в письме премьер-министра Республики Боснии и Герцеговины от 28 января 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровожденном письмом Постоянного

представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций, датированным тем же числом, на имя Председателя Совета Безопасности, содержащимся в документе S/1994/95.

На рассмотрении членов Совета находится письмо Генерального секретаря от 1 февраля 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, документ S/1994/109.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документы S/1994/101 и S/1994/110, письма Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций соответственно от 30 января и 2 февраля 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности.

В результате консультаций, проведенных членами Совета Безопасности, я был уполномочен выступить со следующим заявлением от имени Совета:

> "Совет Безопасности глубоко обеспокоен тем, что Республика Хорватия перебросила элементы Хорватской армии (ХВ), а также тяжелую военную технику в центральную и южную части Республики Боснии и Герцеговины, о чем говорится в письме Генерального секретаря от 1 февраля 1994 года (S/1994/109).
>
> Совет Безопасности решительно осуждает Республику Хорватию за этот серьезный враждебный акт против государства - члена Организации Объединенных Наций, который является нарушением норм международного права, Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 752 (1992), в которой Совет потребовал немедленно положить конец любому вмешательству и в полной мере уважать территориальную целостность Республики Боснии и Герцеговины.
>
> Совет Безопасности требует, чтобы Республика Хорватия немедленно вывела все элементы Хорватской армии (ХВ), а также военную технику и в полной мере уважала территориальную целостность Республики Боснии и Герцеговины.

(Председатель)

Совет Безопасности вновь подтверждает суверенитет, территориальную целостность и независимость Республики Боснии и Герцеговины и неприемлемость приобретения территории путем применения силы или "этнической чистки" и осуждает такие приобретения, а также практику "этнической чистки", кем бы они ни совершались.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря внимательно следить за ситуацией и в течение двух недель с даты настоящего заявления представить Совету доклад о прогрессе в обеспечении полного и всеобщего вывода всех элементов Хорватской армии (ХВ), а также военной техники с территории Республики Боснии и Герцеговины.

Совет Безопасности рассмотрит другие серьезные меры, если Республика Хорватия немедленно не положит конец всем формам вмешательства в Республике Боснии и Герцеговине.

Совет Безопасности вновь повторяет свое заявление от 7 января 1994 года (S/PRST/1994/1), в котором он выразил свою глубокую озабоченность по поводу продолжающихся широко распространенных боевых действий в Республике Боснии и Герцеговине. Совет Безопасности вновь призывает все стороны прекратить боевые действия на всей территории Республики Боснии и Герцеговины и соблюдать взятые ими обязательства и воздерживаться от действий, которые приводят к эскалации или расширению конфликта. Он призывает их серьезно вести переговоры в рамках Международной конференции по бывшей Югославии в целях достижения скорейшего урегулирования.

Совет Безопасности продолжает заниматься этим вопросом".

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под символом S/PRST/1994/6.

Совет Безопасности завершил на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет будет держать и впредь этот вопрос в поле своего зрения.

Заседание закрывается в 21 ч. 05 м.